

RAPPORT D'ACTIVITÉS 2022

VOIES LÀ!

BUVETTE SYMPA À ST-JEAN



Un projet de l'association
Animons les voies de St-Jean



Table des matières

01 AVSJ en un coup d'oeil

Histoire
Animons les voies de Saint-Jean (AVSJ)
Comité de l'association

02 Projet Voies_Là

En quelques mots
En quelques chiffres
Bilan de la phase test
Liste des activités et animations
Carte de la buvette
Témoignages des utilisateurs·trices

03 Revue de presse

04 Rapport financier

Bilan de l'exercice en CHF
Compte d'exploitation pour l'exercice en CHF

05 Perspectives d'avenir

06 Remerciements



01

AVSJ en un coup d'oeil

HISTOIRE

L'association « Animons les voies de Saint-Jean » est créée en décembre 2019 par trois habitant·es du quartier de Saint-Jean. Constatant le manque de lieux de rencontre agréables et chaleureux dans le quartier, Aline, Simon et Fabienne décident de se lancer dans la création d'un tel lieu. L'association « Animons les voies de Saint-Jean », dénommée AVSJ voit le jour, et le projet de buvette Voies_à avec. L'année 2020 est principalement consacrée à la rédaction et présentation du projet aux différent·e·s intéressé·e·s. Fabienne passe le cour de cafetier et obtient la patente.

Durant l'année 2021, nous nous concentrons sur la recherche de fonds ainsi que l'organisation nécessaire à une ouverture en 2022.

Ayant obtenu les ressources pour la mise en place de la buvette, celle-ci ouvre finalement ses portes le 3 juin et jusqu'au 30 septembre 2022.

ANIMONS LES VOIES DE SAINT-JEAN (AVSJ)

L'association AVSJ est une association à but non lucratif, politiquement et confessionnellement neutre. Elle a pour but la promotion et le développement des dynamiques sociales et culturelles en ville dans la perspective d'un développement urbain durable.

Concrètement, au niveau social, l'AVSJ entend promouvoir des activités qui favorisent la mixité et la cohésion sociale, l'insertion sociale et/ou professionnelle et, de manière générale, qui respectent les piliers de l'économie sociale et solidaire.

En parallèle, dans le domaine culturel, l'AVSJ entend promouvoir l'expression artistique et les activités qui lui sont directement liées les rendant accessibles au plus grand nombre.

COMITÉ DE L'ASSOCIATION

Présidente

Aline Bovard Rudaz: artiste, photographe indépendante et monitrice au terrain d'aventure du Petit-Lancy. Habitante du quartier de Saint-Jean depuis plus de 20 ans.

Secrétaire

Simon Muñoz: graphiste, employé chez Cavalcade. Habitant du quartier de Saint-Jean depuis plus de 6 ans.

Trésorière

Fabienne Rudaz: secrétaire comptable pour l'association Païdos. Détentrice du brevet de cafetier. Habitante du quartier de Saint-Jean depuis plus de 20 ans.



02

Projet Voies_Là

EN QUELQUES MOTS

Voies_Là est un projet de buvette estivale, associative, sociale, locale et culturelle à l'extrémité sud des voies couvertes de Saint-Jean. Le projet vise à encourager l'animation des voies pour les habitant-e-s du quartier et la population genevoise en y proposant un lieu de rencontres accueillant et une programmation culturelle accessible à tout un chacun.

Suite à son ouverture le 3 juin 2022, la buvette est rapidement devenue un point d'ancrage et de rencontres entre les résident-e-s de Saint-Jean et plus largement de Genève. Grâce à sa terrasse accueillante, son offre culturelle et ses activités la plupart du temps gratuites ou à prix libre, elle favorise les usages diversifiés du lieu et encourage la diversité ainsi que la mixité sociale et générationnelle.

EN QUELQUES CHIFFRES

65 *Jours d'ouverture*

+DE 30 *Bénévoles*

35 *Activités/Concerts/Animations*

9 *Partenariats avec des producteurs•trices locaux•les*

+DE 1400 *Heures de travail Bénévole qui équivalent environ à*

32'000 *CHF de travail bénévole*

BILAN DE LA PHASE TEST

Nous sommes fier-e-s de cette première édition, que nous qualifions de réussie et prometteuse !

Du 3 juin au 30 septembre, du mercredi au dimanche, les habitants du quartier et des environs se sont réappropriés l'extrémité sud des voies couvertes de Saint-Jean, permettant ainsi de créer un lieu public convivial dans le quartier.

Grâce à la météo exceptionnelle que nous avons eu cet été, nous avons pu ouvrir presque tous les jours prévus, et nous comptons les jours de fermeture, dus à une météo défavorable, sur les doigts de la main.

L'AVSJ s'est chargée de façon bénévole de l'exploitation du bar, de la coordination, de la logistique, de la programmation, de la communication, de la comptabilité et du secrétariat. Nous avons également eu la chance de pouvoir compter sur l'aide bénévole de nombreux-ses membres, ami-e-s et habitant-e-s du quartier.

Nous estimons que dans l'ensemble, ce projet a été globalement réussi: la fréquentation du site par les habitants du quartier et alentours a été importante. La buvette a répondu au mieux de ses possibilités actuelles aux besoins des utilisateur-trices, en termes d'accueil, de service, de convivialité et de programmation culturelle.

La gestion financière prudente du projet, accompagnée par un important travail bénévole correspondant à approximativement **1400 heures** équivalent environ à **32'000 francs**, ont permis à l'association d'offrir des ateliers et animations gratuites ou à prix libre pour le public. Ceci a permis au projet de remplir son objectif d'offre culturelle.

Les utilisateur-trices ont été nombreux-ses à nous faire part de leur plaisir à fréquenter ce lieu convivial. C'est notamment grâce à l'offre culturelle importante, mais également à la mise en avant de produits locaux, qui a particulièrement été appréciée. Nous sommes ainsi parvenu-e-s à notre but de mettre en place un lieu de l'économie sociale et solidaire.



Nous avons eu un public très varié, allant des familles avec petits enfants qui venaient profiter des animations et jouets mis à disposition, aux personnes plus âgées qui venaient manger des glaces en début de soirée quand la température était plus clémente. La buvette a également été très prisée des apéritivistes de l'afterwork, les joueurs de pétanque et les amateur-trices de musique. L'objectif de créer un lieu d'échange et de mixité sociale est ainsi atteint.

En outre, l'objectif à plus long terme d'encourager la formation des jeunes et des personnes issues du domaine de l'asile, en créant et encadrant des places de stages, a déjà pu être partiellement entamé durant cette première année. En effet, un jeune Ukrainien, rencontré par le biais de l'association La République des enfants, a rejoint notre équipe bénévole de la buvette. Les interactions avec le staff et les client-e-s lui ont permis d'évoluer dans un cadre bienveillant et formateur, et ont facilité son intégration dans la vie du quartier.

Malgré ce bilan globalement positif, il y a certains aspects du projet qui pourraient être améliorés à l'avenir, afin d'augmenter le confort des usager-e-s et des bénévoles. En particulier, le système d'ombrage pourrait être amélioré, afin d'assurer plus

de fraîcheur pendant la période estivale. Une arrivée d'eau potable sur la buvette permettrait d'éviter de devoir acheter et transporter de l'eau potable en bouteille - ce qui serait également plus cohérent en termes de développement durable et par rapport aux valeurs de notre association. Le système d'évacuation des eaux grises pourrait être amélioré, afin de faciliter le travail des personnes bénévoles. Enfin, l'installation de toilettes publiques sur les voies couvertes permettrait d'éviter que celles mises à disposition par la buvette soient prises d'assaut.

Ainsi, à l'avenir, nous souhaiterions renforcer la collaboration avec les différents services de la Ville de Genève sur les points suivants:

- la construction d'une structure d'ombrage plus adaptée
- un raccordement en eau potable
- un système pérenne d'évacuation des eaux grises
- la pose de toilettes publiques sur les voies couvertes

Ces améliorations permettraient de consolider la convivialité du site, sa logistique, ainsi que sa capacité d'autofinancement.



LISTE DES ACTIVITÉS ET ANIMATIONS

L'un des buts de notre projet est d'animer les voies couvertes de Saint-Jean en organisant et proposant une liste d'activités culturelles la plupart du temps gratuites ou à prix libre et de qualité pour tous types de publics. Pour ce faire, nous avons invité des acteurs-trices culturel-le-s locaux-les.

Collaboration avec l'association «La République des enfants»

But de l'association: favoriser l'intégration des familles réfugiées ukrainiennes et autres nationalités, et plus particulièrement de leurs enfants par le biais d'activités culturelles et sportives. La buvette a régulièrement mis à disposition sa terrasse et son matériel pour les bénéficiaires de ces activités.

Chorale et création de badges,
avec Maria Goncharenko, artiste

Fabrication de cerf-volant,
avec Marfa Indoukaeva, artiste

Atelier création de livres pop-up,
avec Marfa Indoukaeva, artiste

Initiation au tango,
avec Claire Rüfenacht
et Pedro Ratto, danseurs





Concerts et Djs sets

Collectif Bootleg

Dj set

Mockr

Dj set (disco house)

Awka

Dj set (folk tronik downtempo)

Gaspard Sommer

Concert en duo avec le guitariste Baptiste Bouli Amstutz (univers pop, influences r&b et hip-hop/trap)

Sarcloret

Concert et dédicace de son «Bouquin», en partenariat avec la maison d'édition «Cousu mouche»

Cœur de Saint-Jean

Chorale

Duo del Rio

Concert (guitare chant latino)

MIRAG3

Dj set (Chill vibes)

Trio Jazz manouche

Concert

Farfelax

Concert (électro planante)

Son hermanas

Concert (son jarocho, traditionnel mexicain)

Trio Blues

Concert

Ministre de l'embrouille

Concert comique

Jeff Erson et Guests

Dj sets (électro tropicale)

Scuba club

Concert (Croisement musical rap, funk, soul)







Ateliers

Écriture

avec Sophie Laissue, écrivaine publique de l'Association Sur Mesure.

Cyanotype (procédé photographique ancien)

avec Aline Bovard Rudaz, photographe

À la pêche au monde invisible du Rhône

avec Diane, coordinatrice de projets et animatrice à l'Association pour la Sauvegarde du Léman

Création de serres avec du matériel de récupération

Avec Arno Bovard, architecte





Sport / bien être / jeu

Yoga

Avec Vincent Gagnière,
thérapeute agréé ASCA

Tournoi de Jass

Organisé par Bastien Albert
de Cycle Grenat

Quizz

Avec Ruwanga et Justine,
amateur-trices de jeux

La nuit est belle

Extinction des lumières et
buffet canadien à la bougie

Pétanque

Mölki

Dessin à la craie





CARTE DE LA BUVETTE

Softs

Sirops artisanaux La Genevoise (GRTA)

Fleurs de sureau / Fraîse / Framboise /
Menthe / Mûres

Jus de pommes local La Genevoise

(GRTA) Trio: Golden, Gala, Granny

Gingembre

Sirop de gingembre artisanal
Authentic Djindja et eau gazeuse

Eau gazeuse

Café/Thé/Tisanes

Bières artisanales

Blonde (pression)

La pièce (GRTA 100% malt genevois)

Blanche (pression)

Les Murailles (Meinier, Genève)

IPA (bouteille)

La pièce (GRTA 100% malt genevois)

Hydromel

Nature ou Fleur de sureau

BEEOMETRY

Vins locaux

Chasselas

Domaine de la Planta (Dardagny)

Pinot Gris

Domaine de la Planta (Dardagny)

Rosé de Gamay

Domaine de la Planta (Dardagny)

Pinot noir

Domaine de la Planta (Dardagny)

Assemblage Gamaret-Garanoir

Domaine de la Planta (Dardagny)

Apéritif

Apérol Spritz

Hugo

Petite restauration

Glaces véganes et artisanales Oba!

Chocolat / Capuccino / Cocotella /
Crunchy Carahuète

Paleta loca artisanales Bios et véganes

Fraises / Citron vert

Cake maison du jour

salé ou sucré





Témoignages des utilisateur-trices

Dans le livre d'or

« Un grand merci d'avoir animé le quartier! Nous avons eu un énorme plaisir de venir! Tout était parfait: le lieu, les bénévoles et vos produits! On espère revoir toute l'équipe l'été prochain! »

Samya et Jeff, habitant-e-s du quartier

« C'était extra-chouette de voir s'animer cette pointe des voies couvertes!!! Des apéros sympas pour petits et grands accompagnés de délicieux cakes salés parfois agrémentés d'un intermezzo musical, tout ce qu'il faut pour passer un bel été... et alors l'hiver pour une fondue??? J'espère en tout les cas de revoir fleurir tout cet ensemble en 2023! Merci et à l'année prochaine »

Catherine

« Un super endroit où on se retrouve volontiers pour papoter après une journée de boulot ou un dimanche après-midi ensoleillé. Merci d'être là et de donner vie au quartier. Bisous »

« Cher Voies_à, Surtout, change pas. »

O.D.I.L

« Nous avons adoré nous arrêter en fin de semaine pour des moments conviviaux aux Voies_à! Nous espérons pouvoir renouveler l'expérience dans les années à venir! Que du bonheur! »

Michèle et Livia

« Enfin! Genève revit de ses cendres. Brisons le silence mortifère de nos rires éclatants, autour d'une bière, sous les guirlandes, au cœur du charmant quartier de St Jean. Merci, à refaire »

« Merci pour la magnifique initiative et toutes les belles rencontres que la buvette a créé »

Revue de presse

Nous avons eu la chance d'avoir des articles sur notre projet de buvette dans La Tribune de Genève, Gault & Millaut, ainsi que le n°91 du magazine Vivre à Genève.

Voies_là, la nouvelle terrasse incontournable de Saint-Jean

Adresse à découvrir
Idéalement située au début des voies couvertes, la buvette estivale propose apéros et goûters depuis début juin.

«C'est génial: il n'y avait pas d'endroit pour boire un verre dans le quartier!» s'exclame Georges, la cinquantaine. Il n'est pas le seul de cet avis; nombreux sont ceux qui scrutent, curieux, la terrasse installée au début des voies couvertes avant de s'y arrêter. Car à Saint-Jean, si les restaurants existent, les petits bars sont bien plus rares.

Bien qu'ouverte depuis un mois et encore provisoire, la buvette Voies_là a donc trouvé son public sans effort. «On a autant de familles que de gens du quartier,



La buvette a établi ses quartiers sur les voies couvertes de Saint-Jean début juin, le temps d'un été. LAURENT GUINARD

allant des requérants d'asiles aux expatriés. Il y a même de vieilles dames qui viennent manger des glaces à 22h, s'enthousiasme Aline, membre du comité de l'association à l'origine du projet.

Locale et conviviale

Sur le modèle de la Barje des Lavandières ou de la Pointe, le bar est dans une roulotte, construite pour l'occasion, entourée de chaises et de tables multicolores, de transats, de parasols et même d'un bouledogue. Tout le service est assuré par des bénévoles.

La carte, simple et efficace, met en avant des produits locaux. La bière des Murailles est brassée à Meinier, celles de La Pièce, à Meyrin, les vins viennent du Domaine de la Planta, à Dardagny, les sirops sont estampillés GRTA, les glaces

certifiées véganes et le cake salé fait maison. «Un des buts de l'association derrière Voies_là est de promouvoir les produits du coin; chaque semaine, on en met un en avant», glisse Simon, lui aussi membre du comité.

Pour parachever la convivialité des lieux, des boules de pétanque, des quilles, un Mölkky (*ouïr: un jeu d'adresse finnois*), des craies et des cartes sont mis à disposition. Des événements ponctuels parsèment également l'agenda de la buvette, allant de concerts aux cours de yoga. Et les enfants ne sont pas en reste: des activités pensées pour les tout-petits sont organisées, comme un atelier de création de cerf-volant, ou un autre d'origami.

Cette buvette «sociale, locale et culturelle», on la doit à un trio d'habitants du quartier. Aline et

Simon se sont rencontrés alors qu'ils travaillaient dans la restauration, en marge de leurs études. C'est lors d'un repas chez la mère d'Aline, Fabienne, qu'ils évoquent pour la première fois ce projet de buvette, sur le ton de la blague. Puis l'idée s'ancre.

Elle se réalise, trois ans après, après quelques péripéties et beaucoup d'implication. «Tout le monde a des projets, mais je suis content que nous, on l'ait concrétisé», sourit Simon. Et Aline de conclure: «Voilà! Maintenant, Saint-Jean a aussi une terrasse ouverte le dimanche!» **Alice Randegger**

Voies_là Avenue des Tilleuls 3, 1203 Genève. Ouverte du mercredi au dimanche, de 17h à 22h (sous réserve de météo clémente). www.voiesla.com

Voies-là, la nouvelle terrasse de Saint-Jean
Constatant qu'il manquait des lieux de rencontre agréables et accessibles à toutes et tous, des habitant-e-s de Saint-Jean ont décidé de créer l'association AVJS «animons les voies de Saint-Jean» et de réfléchir à un projet permettant de promouvoir localement des dynamiques sociales et culturelles dans leur quartier.

Le projet a pris son envol sous forme de buvette associative Voies-là. Idéalement située au début des voies couvertes de Saint-Jean, la nouvelle terrasse se veut ouverte à tous les publics. Les produits locaux y sont mis en avant. La bière des Murailles est brassée à Meinier, celle de la Pièce, à Meyrin, les sirops sont estampillés GRTA et le cake est fait maison.

Pour animer les lieux, diverses activités gratuites sont organisées, allant du cours de yoga, à l'initiation au Tango en passant par le tournoi de Jass ou les ateliers d'écri-

ture. Et pour compléter l'offre de divertissements, des boules de pétanques, des quilles, un mölkky, des craies et des cartes sont mis à disposition.

Le but de l'association est «d'encourager l'animation des voies par les habitant-e-s en jouant le rôle de point de rencontre et d'ancrage pour toutes sortes d'activités gratuites.»

En flânant sur la terrasse, on aperçoit aussi bien des familles que des personnes âgées. Certaines viennent y tricoter tout en mangeant une bonne glace. La buvette est en phase de test jusqu'en octobre.

Voies-là

Avenue des Tilleuls 3
Du mercredi au dimanche
de 17h à 22h
(les horaires peuvent varier selon la météo)
Programme sur
www.voiesla.com



Voies-là, idéalement située au début des voies couvertes de Saint-Jean.



Voies_là, enfin un lieu de rencontre animé!

À Genève, dans le quartier bobo de Saint-Jean, Aline, Fabienne et Simon égayent les voies couvertes.

par Carla Celi | 8 août 2022 - 12:08

DEPUIS LE 3 JUIN, une buvette est installée sur les voies couvertes, (En 1995, les voies ferroviaires de Saint-Jean sont entièrement couvertes. Du Pont des Délices à l'avenue Gallatin, un long couvercle de béton permet aux riverains de vivre enfin tranquilles,) en-dessous du quartier des Charmilles. Les initiateurs de ce projet sont Aline Bovard, sa maman Fabienne Rudaz, et son copain Simon Muñoz. Mais d'où est partie cette idée? En fait, Aline et Fabienne habitent Saint-Jean depuis 20 ans, mais ont toujours eu le regret que le quartier ne soit pas assez animé. Le trio a alors décidé de mettre sur pied une association à but non-lucratif: AVSJ, pour «Animons les voies de Saint-Jean». Dernière innovation en date: la buvette Voies_là.



Fabienne Rudaz et Aline Bovard.



On a goûté les glaces de chez Obal et on a adoré la cocotella.



Genève je t'aime, Genève je t'aime!

UN BUVETTE QUI PROMET LE LOCAL! En effet, si l'on jette un œil à la carte des boissons, on constate avec joie que les bières sont genevoises, que les vins viennent du Domaine de la Planta à Dardagny (campagne genevoise) et que même les sirops sont artisanaux et du canton. À manger, on croque dans les petits encas comme les cakes ou les tartes salées maison. Mais ce qui nous fait davantage plaisir, c'est que l'on peut enfin déguster des glaces dans le quartier! Et pas n'importe lesquelles puisqu'elles sont véganes, artisanales et bios: celles de Paleta Loca et de Obal.

Note de la trésorière

* Le bénéfice de l'exercice est mis en réserve et sera reporté sur l'exercice 2023. Il constitue une provision pour salarier un/des futurs responsable/s de la gestion de la buvette en 2023. Pour information, toutes les personnes ayant géré ou travaillé à la buvette Voies-Là pendant l'exercice 2022 étaient bénévoles. Cela représente environ 1 400 heures. Au salaire minimum de CHF 23/h (sans compter les charges) cela représente un montant de CHF 32 200.

Compte d'exploitation de l'exercice 2022 en CHF

Période du 1er janvier 2022 au 31 décembre 2022

BILAN 2022	Ouverture CHF 1/1/2022	Solde CHF 12/31/2022
ACTIFS		
Caisse	45,13	45,13
Compte courant postal	37 028,87	28 839,77
Total Actif circulant	37 074,00	28 884,90
Aménagement et installation Voies_là LORO	7 539,00	29 894,35
Aménagement et installation Voies_là FPLCE	387	10 812,22
Total Actif immobilisés	7 926,00	40 706,57
TOTAL ACTIFS	45 000,00	69 591,47
PASSIFS		
Passifs transitoires		-1604,73
Dettes à court terme		-1604,73
Fonds Voies_là LORO	-22 461,00	-7,30
Fonds Voies_là FPLCE	-14 613,00	-5,37
Fonds Affectés	-37 074,00	-12,67
Capital propre	-7 926,00	-40 706,57*
Bénéfice de l'exercice /Perte de l'exercice		-27 267,50
Fonds propres	-7 926,00	-67 974,07
TOTAL PASSIFS	-45 000,00	-69 591,47

COMPTE DE RÉSULTAT

Solde CHF

12/31/2022

CHARGES

Achat buvette - boisson	23 701,58
Achat buvette - nourriture	4 465,35
Charges (déchets + électricité)	844,33
Charges de marchandise	29 011,26
Frais de programmation	4 317,30
Frais de programmation	4 317,30
Aménagement buvette (non immobilisé)	2 548,90
Aménagement terrasse (non immobilisé)	1 716,53
Aménagement et infrastructure	4 265,43
Frais administratifs	626,3
Frais administratifs	626,3
Résultat financier	94,75
Résultat financier	94,75

TOTAL CHARGES

38 315,04

PRODUITS

Cotisations et dons	400
Contributions privées	400
Ventes activités	60 901,78
Produits liés aux activités	60 901,78

TOTAL PRODUITS

61 301,78

Résultat avant variation des fonds

22 986,74

VARIATION DES FONDS

Utilisation fonds Voies_là LORO	22 453,70
Utilisation fonds spéciaux FPLCE	14 607,63

Utilisation fonds Voies_là

Allocation fonds Voies-là LORO	
Allocation fonds Voies-là FPLCE	
Allocation actif immobilisé au capital propre	-32 780,57

Allocation fonds Voies-là

Total variation des fonds

4 280,76

RESULTAT NET

27 267,50

05 Perspectives d'avenir

L'association souhaite que son projet de buvette sociale se pérennise. AVSJ entame l'année 2023 avec un plus grand potentiel de développement, grâce aux recettes financières de l'année écoulée qui ont permis de constituer une petite réserve. Avec celle-ci, l'association souhaite pouvoir salarier des personnes pour la gestion de la buvette, la programmation d'événements, ateliers ou offres musicales ainsi que de la communication et la gestion administrative.

AVSJ aimerait également améliorer certains points tels que:

- Le système d'ombrage, pour offrir une protection plus adaptée au public, mais aussi pour faciliter sa mise en place journalière et également pouvoir être plus rapides en cas d'intempéries.
- Installer une arrivée d'eau plus pérenne, permettant d'offrir de l'eau potable au public, surtout lors des périodes de grande chaleur.
- Mettre en place un système d'évacuation des eaux grises plus direct, facilitant ainsi le travail et la gestion de la buvette par les bénévoles et l'équipe de gestion.
- Trouver un lieu de stockage plus accessible que l'actuel afin de faciliter la logistique.



Remerciements

ENFIN NOUS REMERCIONS INFINIMENT:

Tous nos bénévoles dévoué.e.s qui se sont investis pour cette première année et tout le long de cet été, sans qui la buvette n'aurait pas pu tourner.

Nos partenaires locaux pour leurs superbes produits et pour leur professionnalisme.

Ainsi que la Ville de Genève, la Loterie Romande et la FPLCE, pour leur soutien financier qui nous a permis de démarrer et mener à bien le projet dans sa phase test.







Un grand merci

**à toutes et tous les acteurs
et actrices qui ont permis
au projet de voir le jour!**

Et à l'année prochaine...



Contact

Aline Bovard

T +41 78 8826280

Simon Muñoz

T +41 78 696 02 42

M contact.voiesla@gmail.com

A 3 rue De-Miléant, 1203 Genève

Coordonnées bancaires

Compte postal

Association AVSJ

CH45 0900 0000 1564 0213 6

Avec le soutien de:

